



Distr.
LIMITED

A/C.2/52/L.24/Rev.1
4 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 95b повестки дня

ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ: ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Австралия, Канада, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная
Республика Танзания*, Российская Федерация и Япония:
пересмотренный проект резолюции

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/95 и 50/98 от 20 декабря 1995 года и 51/167 от 16 декабря 1996 года, а также на соответствующие международные соглашения по вопросам торговли, экономического роста, развития и взаимосвязанным с ними вопросам,

подчеркивая важное значение открытой, базирующейся на установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли,

подчеркивая также, что благоприятные и стимулирующие международные экономические и финансовые условия и позитивный инвестиционный климат необходимы для роста мировой экономики, включая создание рабочих мест, в частности для роста и развития развивающихся стран, и подчеркивая далее, что каждая страна сама отвечает за свою экономическую политику в целях устойчивого развития,

* От имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

отмечая согласованные выводы этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года по теме "Содействие созданию благоприятных условий для развития: потоки финансовых средств, включая потоки капитала, инвестиций и торговли"¹,

отмечая, что среднесрочный обзор итогов девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию будет проведен в 1998 году,

отмечая также, что вторая Конференция Всемирной торговой организации на уровне министров состоится в Женеве в мае 1998 года,

I

1. вновь подтверждает роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и взаимосвязанных вопросов в областях торговли, финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития;

2. вновь подтверждает свою политическую волю и ответственность в том, что касается выполнения согласованных обязательств, выработанных на девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Мидранде, Южная Африка, в частности документ, озаглавленный "Партнерство в целях роста и развития"², и в этой связи приветствует созыв в 1998 году специального совещания высокого уровня для проведения среднесрочного обзора, которое будет способствовать подготовке десятой сессии Конференции, которая должна состояться в Таиланде в 2000 году;

3. приветствует усилия Генерального секретаря Конференции по созданию отношений прочного партнерства в целях развития с неправительственными действующими лицами, в том числе посредством проведения в рамках инициативы "Партнеры в процессе развития" совещания, которое состоится в Лионе, Франция, в 1998 году;

4. отмечает доклады и согласованные выводы Совета по торговле и развитию, принятые на его пятнадцатой исполнительной сессии³ и его сорок четвертой сессии⁴, и отмечает важный вклад, который "Доклад о торговле и развитии 1997 года", "Доклад о мировых инвестициях" и "Доклад о наименее развитых странах 1997 года" вносят в работу Совета;

5. отмечает также, что Совет по торговле и развитию рекомендовал Генеральной Ассамблее переименовать Межправительственную группу экспертов по ограничительной деловой практике в "Межправительственную группу экспертов по праву и политике в области конкуренции" и созвать четвертую Конференцию Организации Объединенных Наций по рассмотрению Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за

¹ A/52/3, глава II, пункт 5.

² См. A/51/308.

³ A/52/15 (Часть I).

⁴ A/52/15 (Часть II).

ограничительной деловой практикой, а также дипломатическую конференцию для рассмотрения и принятия конвенции об аресте судов, одобряет вышеупомянутое изменение названия и подчеркивает, что расходы, связанные с проведением вышеуказанных двух конференций, как решено Советом, следует покрыть за счет бюджетных ассигнований, предложенных Генеральным секретарем на двухгодичный период 1998–1999 годов;

6. поддерживает усилия Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, направленные на полное осуществление далеко идущих реформ, изложенных в итоговом документе девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

7. принимает к сведению тот факт, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию все шире использует информационную технологию в целях дальнейшего повышения эффективности своей работы и настоятельно призывает Конференцию оказывать развивающимся странам помощь в целях извлечения выгоды в полном объеме от использования этих новых технологий;

8. принимает также к сведению рост значения и расширение применения электронной торговли в международных торговых отношениях и настоятельно призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в сотрудничестве с другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций оказывать развивающимся странам, прежде всего наименее развитым странам, помощь в этом отношении и в этой связи отмечает также потребности стран с переходной экономикой;

9. признает, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая обладает сравнительным преимуществом в решении вопросов развития, связанных с торговлей, должна и впредь содействовать интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в систему международной торговли, дополняя при этом усилия Всемирной торговой организации, и поощрять развитие на базе торговли и инвестиций в сотрудничестве и координации с Центром по международной торговле, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями;

10. просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать на основе итогов ее девятой сессии выявлять и анализировать последствия для развития проблем, связанных с инвестициями, принимая во внимание интересы развивающихся стран и учитывая работу, ведущуюся в других организациях;

11. предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать, среди прочего, следить за изменениями в системе международной торговли, в частности за их последствиями для развивающихся стран, и выявлять новые возможности, возникающие в результате осуществления соглашений Уругвайского раунда, и содействовать эффективному участию развивающихся стран в многосторонних торговых переговорах;

II

12. приветствует итоги первой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в Сингапуре в декабре 1996 года, и принятие на ней Плана действий для наименее развитых стран;

13. приветствует новые и дополнительные меры по обеспечению доступа на рынки для наименее развитых стран, объявленные некоторыми развитыми и развивающимися странами на Совещании высокого уровня по комплексным инициативам для наименее развитых стран, и рекомендует представить Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров в мае 1998 года полный доклад об итогах Совещания и о последующей деятельности по ним;

14. признает важное значение открытой региональной экономической интеграции в целях создания новых возможностей для расширения торговли и инвестиций и подчеркивает важность обеспечения соответствия этих инициатив правилам Всемирной торговой организации, где это применимо;

15. подчеркивает, что в контексте глобализации и либерализации существует необходимость в полной интеграции развивающихся стран, прежде всего наименее развитых стран, и стран с переходной экономикой в мировое хозяйство путем, в частности, расширения доступа на рынки для их экспортных товаров в соответствии с многосторонними торговыми соглашениями;

16. подчеркивает также в этом контексте необходимость принятия международным сообществом различных мер, включая расширение связанной с торговлей технической помощи и наращивание человеческого и организационного потенциала, с тем чтобы расширить возможности развивающихся стран, прежде всего наименее развитых стран, экспортировать товары и услуги в целях их полной интеграции в мировую экономику;

17. приветствует в этой связи признание того факта, что движение в направлении большей открытости для развивающихся стран должно быть организованным процессом, подкрепляемым эффективной политикой на международном, а также на национальном уровнях; и что эта политика должна предусматривать поэтапный подход к интеграции, учитывающий условия отдельных стран⁵;

18. подтверждает важное значение либерализации торговли в развитых и развивающихся странах и необходимость дальнейшей либерализации, особенно в областях, представляющих интерес для развивающихся стран, посредством, в частности, существенного снижения тарифных и других барьеров, и подтверждает также необходимость ликвидации дискриминационной и протекционистской практики в международных торговых отношениях, что будет способствовать улучшению доступа на рынки для экспортных товаров развивающихся стран и повышению конкурентоспособности их отечественных отраслей, а также содействовать проведению структурной перестройки в развитых странах;

19. подчеркивает, что все члены Всемирной торговой организации должны выполнять свои обязательства в отношении соглашений Уругвайского раунда в полном объеме, своевременно, добросовестно и на постоянной основе и что все положения Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров⁶ должны быть реально осуществлены, принимая во внимание особые интересы развивающихся стран, с тем чтобы максимально повысить темпы экономического роста и выгоды в области развития для всех, и в этой связи вновь

⁵ A/52/15 (Часть II), глава I, раздел B, согласованные выводы 440 (XLIV), пункт 8.

⁶ См. Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

подтверждает необходимость всестороннего применения специального и преференциального режима в отношении развивающихся стран в соответствии с соглашениями Уругвайского раунда;

20. подчеркивает важное значение укрепления и обеспечения большей универсальности системы международной торговли и ускорения процесса, направленного на присоединение к Всемирной торговой организации развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и подчеркивает, что правительствам стран – членом Всемирной торговой организации и соответствующим международным организациям необходимо оказывать помощь странам, не являющимся членами Всемирной торговой организации, с тем чтобы содействовать их усилиям в отношении скорейшего и транспарентного присоединения на основе прав и обязательств Всемирной торговой организации, и что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию должна оказывать им техническую помощь в рамках своего мандата, способствуя тем самым их скорейшей и полной интеграции в систему многосторонней торговли;

21. подчеркивает, что механизм урегулирования споров Всемирной торговой организации является одним из ключевых элементов обеспечения целостности системы многосторонней торговли и доверия к ней и полной реализации выгод, ожидаемых в связи с завершением Уругвайского раунда;

22. выражает сожаление в связи с любыми попытками обойти или подрвать согласованные в многостороннем порядке процедуры ведения международной торговли путем осуществления односторонних действий, выходящих за рамки тех, которые согласованы в ходе Уругвайского раунда, и подтверждает, что экологические и социальные соображения не должны использоваться в протекционистских целях;

III

23. подчеркивает необходимость сбалансированного и комплексного подхода к вопросам окружающей среды, торговли и развития и признает, что целью правительств должно быть обеспечение того, чтобы торговая и экологическая политика носили взаимодополняющий характер для достижения устойчивого развития и чтобы при этом экологическая политика и меры, способные оказать влияние на торговлю, не использовались в протекционистских целях;

24. призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать свою работу в области торговли, окружающей среды и развития, в частности выполнять особую роль в содействии интеграции торговли, окружающей среды и развития⁷ путем рассмотрения вопросов торговли и окружающей среды в контексте развития в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, включая Комиссию по устойчивому развитию, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирную торговую организацию как орган, координирующий работу Комиссии по устойчивому развитию;

IV

25. вновь подтверждает необходимость придавать первостепенное значение проблемам, с которыми сталкиваются наименее развитые страны, и вновь подтверждает, в частности, что в соответствующих случаях следует принимать меры по оказанию наименее развитым странам

⁷ См. резолюцию 50/95, пункт 27.

содействия, с тем чтобы они могли в максимальной степени использовать свои потенциальные возможности и свести к минимуму возможные трудности, обусловленные соглашениями Уругвайского раунда;

26. настоятельно призывает правительства и соответствующие международные организации в полной мере и оперативно воплощать в жизнь Заявление министров о мерах в интересах наименее развитых стран⁶ и эффективно осуществлять решение министров о мерах, касающихся возможных негативных последствий реформы программы для наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия⁶, а также рекомендации, принятые в ходе среднесрочного глобального обзора осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы и на девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которые относятся к торговле и связанным с торговлей вопросам наименее развитых стран;

27. просит правительства, органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации принять конкретные меры в целях полного осуществления в срочном порядке Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, включая меры и рекомендации, согласованные в ходе ее среднесрочного обзора, особенно те из них, которые связаны с торговлей и развитием;

28. приветствует принятие комплексной основы для оказания связанной с торговлей технической помощи на Совещании Всемирной торговой организации высокого уровня по комплексным инициативам для наименее развитых стран, состоявшемся в Женеве в октябре 1997 года, и предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и впредь повышать эффективность и результативность ее мероприятий по оказанию связанной с торговлей технической помощи для наименее развитых стран в сотрудничестве с Всемирной торговой организацией, Центром по международной торговле, Программой развития Организации Объединенных Наций, Всемирным банком и Международным валютным фондом;

29. предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирному банку и Программе развития Организации Объединенных Наций улучшить взаимодействие между страновыми программами Конференции для наименее развитых стран и диалог в рамках Консультативной группы Всемирного банка и "круглых столов" Программы развития Организации Объединенных Наций по вопросам общей макроэкономической и отраслевой политики в отношении этих стран с учетом резолюции 50/120 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года;

30. подчеркивает необходимость уделения особого внимания - в контексте международного сотрудничества по вопросам торговли и развития - выполнению многочисленных международных обязательств в области развития, направленных на удовлетворение особых потребностей и решение проблем в области развития малых островных развивающихся государств и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, а также признания того факта, что развивающиеся страны, которые оказывают услуги по транзиту, нуждаются в адекватной помощи для поддержания и развития своей инфраструктуры транзита;

31. предлагает странам, предоставляющим преференции, продолжать улучшать и возобновлять свои режимы в рамках общей системы преференций в духе системы торговли в период после Уругвайского раунда и в целях интеграции развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в систему международной торговли и подчеркивает, что необходимо изыскать пути и средства обеспечения более эффективного использования режимов в рамках общей системы преференций, особенно наименее развитыми странами;

32. отмечает обеспокоенность среди бенефициаров в связи с тем, что расширение сферы общей системы преференций путем увязки прав на получение льгот с соображениями неторгового характера может подорвать ее первоначальные принципы, а именно принципы недискриминации, универсальности, разделения бремени и взаимности;

33. подчеркивает необходимость обеспечения более широкого и эффективного участия развивающихся стран в деятельности по разработке правил и установлению стандартов в контексте системы международной торговли;

34. приветствует успешное завершение Конференции по вопросам торговли, инвестиций и финансов в рамках сотрудничества Юг-Юг, состоявшейся в Сан-Хосе, Коста-Рика, в январе 1997 года, и подчеркивает необходимость обеспечения всеми, кого это касается, при поддержке международного сообщества, принятия эффективных последующих мер по реализации Декларации и Программы действий, в которых, в частности, были признаны важность международной торговли как уникального инструмента роста развивающихся стран, возможности и проблемы, связанные с глобализацией и либерализацией, необходимость полной интеграции развивающихся стран в мировую экономику и систему международной торговли и необходимость решения проблемы продолжающейся маргинализации наименее развитых стран в мировой экономике;

35. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о рекомендациях в отношении эффективной последующей деятельности по соответствующим разделам согласованных выводов этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года¹;

36. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе об изменениях в многосторонней системе торговли.
